L'éditorial : le patois : entre devoir et action

Autor(en): **Pannatier, Gisèle**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **33 (2006)**

Heft 134

PDF erstellt am: **26.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-244961

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

L'ÉDITORIAL

Gisèle Pannatier, Evolène (VS)

Le patois : entre devoir et action

Lù zòch chè rekoùrchon, lù solè dóou tsaatèïn a byèïn fé moourà; vùn l'óoura dè koulyì : la frìkta, lo blà, lo rekòò è d'abò la venèïnze. Selìch, grenìch è grànze chè ràmplon. È lù noûthre patouê a-tù tò parì balyà cha promècha ? Avoueutchyèss ! Éigss òra, ëntrumyè lè mànch, lo derrì kaayètt dòou patouê. Defèndre lo patouê èth oun devouê pòr nó, pò lè noûthro moùndo, pò lo noûthre louà è pò la noûthra fasòn dè vìgvre. Di k'y'èth oun devouê, fô bìn kù fajigchàn florì lo patouê avoué tóte lè kolóouch.
Lè kàtro federachyònch vò koùnton koùme lè chon néchoueù, ki lè chònn, chèïn kè lè-j-ànn a koù è porkè lè kontunùon dè tsarruyè zòr apré zò. Lè cheijònch lè chè chyoùvon próouk, mâ pâ tozò parì. Kànn ounn avoueùtse èn derrì, oun véik chèïn k'y'a igthà chenà è k'y'a pâ balyà gran tsóouja è noun véik tò parì chèïn k'y'a igthà amachà. Orà chènn rezóouye touì thlóouss k'y'ànmon lo patouê dè vèrre tàn dè tèïn è dè bònna volontà pò féire valéi lo patouê óou tòr dè nó.

Comme les fruits de l'automne, *L'Ami du Patois* se colore délicatement des teintes du terroir, promesses d'une fine saveur. La terre patoisante profonde et le soleil de l'amour du patois ont fait mûrir le 134e numéro de *L'Ami du Patois*.
Ce numéro tombe d'abord comme un signe d'attachement aux racines et aux traditions. Par les textes proposés, il manifeste la capacité du patois à exprimer et à communiquer. Par les témoignages d'action, cette édition dit la volonté, voire la fierté des intervenants à partager leurs expériences et leur savoir. Assurément, la continuité des activités patoisantes éclaire, même discrètement, la scène romande.

Renforcer le lien entre les patoisants et surtout perpétuer la richesse des patois constituent un devoir de mémoire. Tel est le projet de la revue. Il importe, en effet, que les patoisants diffusent leurs connaissances et fassent mieux rayonner le patois qui appartient au patrimoine régional. Il importe encore que les patoisants se chargent de la transmission, c'est œuvre culturelle.
La langue revêt une importance symbolique et patrimoniale incontournable. Bien qu'elle se trouve largement minorée et nettement en recul dans la configuration des langues parlées en Suisse romande, la langue de ce lieu continue

à vivre aussi longtemps que des gens parlent le patois ou du patois. Tel se révèle le défi lancé au patoisant du XXIe siècle.
Tâche noble, engagement exigeant à l'égard des autres et surtout des générations plus jeunes, *L'Ami du Patois* s'inscrit dans cette perspective de transmission. Les groupements patoisants constitués pour défendre et mettre en valeur le patois assument une fonction essentielle pour la Suisse romande.
Le patois, langue minoritaire sur sa propre terre, a besoin de mainteneurs et de défenseurs. Le mouvement de défense du patois qui s'est fait jour dans la première moitié du XXe siècle doit perdurer. Dans ce numéro, les quatre Fédérations cantonales présentent leur expérience dans la défense du patois (pages 5 à 10).
Si l'automne culmine avec les récoltes et conduit au repos de la nature, c'est aussi la période où les activités des patoisants reprennent leur élan. C'est, par excellence, la saison au cours de laquelle les sociétés locales s'engagent dans la réalisation de leur programme.

L'Ami du Patois se veut enfin le miroir de votre action et de ce que vous lui donnez, son AGENDA (pages 11 et 12) informe toute la Suisse romande de vos manifestations. C'est une plate-forme unique pour informer de votre activité et pour s'informer des réalisations effectuées ailleurs. La rubrique AGENDA accueille toutes les indications utiles aux patoisants. N'oubliez pas de communiquer votre programme et de participer aux manifestations organisées par les sociétés de patoisants !
Qu'on lise *L'Ami du Patois* et que l'on en recommande l'abonnement à nos amis, sans doute intéressés à découvrir et à mieux connaître la langue de cette terre romande, ses particularités, ses richesses et la saveur des mots et des expressions et peut-être… à mieux comprendre l'ardeur qui anime les défenseurs du patois.

Note de la rédaction. Nous avons appris avec émotion le décès d'Emile Dayer, président d'honneur de la Fédération cantonale valaisanne des Amis du Patois, le 10 août 2006. Un hommage lui sera rendu dans le prochain numéro de *L'Ami du Patois*.

Le peintre Ernest Biéler est né à Rolle en 1863; il est décédé en 1948 à Lausanne. En 1927, il est le peintre officiel de la Fête des Vignerons à Vevey; il réalise les décors et les costumes. A cette occasion, il illustre aussi une série de cartes postales consacrées à la noce. Quelques-uns des motifs sont reproduits dans ce numéro aux pages 20, 33 et 39.